

先生/Mr. Harrison (ジェフリー・スイガム)

生徒/Sakura (多田記子)

生徒/Yoko (金納ななえ)

### Part I: Grade Pre-1

Mr. Harrison:

どうも。このクラスを教えるハリスンです。

ディスカッションの時間です。どんどん発言してください。

このクラスは、英検準1級対象です。

Hi, I'm Mr. Harrison, the teacher for this class.

It's time for our discussion. Please join in as much as you can.

This class is for Eiken Grade Pre-1 level listeners.

今月から、食品が健康に与える効能について事業者が食品に表示できる「機能性表示食品制度」が始まりました。事業者は、例えば「目の調子を整える」「免疫強化」といった文言を表示できるようになります。この表示に関しての国の審査は不要で、食品全般が対象になります。事業者が消費者庁に表示する内容などを届け出てから60日後には販売できるため、今夏にも新制度の下で食品が店頭に並ぶ見通しです。

This month, a new food labeling system that indicates health benefits has been introduced. This system allows businesses to let customers know the health benefits of their food products. Businesses will be able to make claims such as "Good for your eyes" or "Strengthens your immune system." The system does not require testing in government labs as long as companies submit scientific evidence, and it applies to all types of food products. Since businesses are able to put their products on sale within about 60 days after submitting data to the Consumer Affairs Agency, products that utilize the system will start appearing this summer.

今日は「新しい食品表示制度が始まる」を共通テーマに話し合います。

まず、このクラスでは、「新しい食品表示制度が始まると、どんな影響があるか」について話し合しましょう。

Our theme for all the levels today is "the new food labeling system."

In this class, I'd like to discuss "the effects that the new food labeling system will have."

**It's discussion time!**

Mr. Harrison:

現在、食品表示に関する制度は、国の審査や許可が必要な特定保健用食品、通称トクホと、国の許可は不要な栄養機能食品があります。

新制度は、申請から許可まで2年前後かかる場合もあるトクホに比べて費用や時間の負担が軽くなります。また栄養素の説明に使える文言が限られている栄養機能食品より、表現の自由が

広がります。

Under the original health food labeling system, there are products known as *tokuho*, which is often translated as “food with specified health uses” in English, and these foods require a long screening process before they receive approval from the government. However, nutritional supplements, such as vitamins, do not need approval.

In addition to the *tokuho* system, under which approval takes about two years, the government has introduced a new system. It requires less time and expense, making things easier for manufacturers. Also, there is more freedom in the claims that can be made when describing the nutritional benefits of foods, so more types of foods can include nutritional information on their labels

さっそくですが、新しい食品表示制度が始まると、まず、企業側にとっては、どのような影響があると考えますか？

To start with, what benefits will these new labels have for businesses?

Sakura:

消費者の購買意欲を刺激することで、企業側の売り上げの拡大が期待できると思います。

If it makes consumers eager to buy their products, we can expect that companies' sales will grow.

Mr. Harrison:

なぜ、そう思いますか？

Why do you think so?

Sakura:

例えば、これまでは効能表示が許可されなかった生鮮食品も対象となると聞きました。食品の魅力伝えることができれば、その情報に興味を持つ購買層が増えるかもしれません。

For example, I heard that until now, the system did not apply to fresh produce, but they're going to include it. If companies can communicate the benefits of their products, it could help them expand their customer base.

Mr. Harrison:

よい視点ですね。

では、他に、企業にとってどんな影響があると思いますか？

That's a good observation.

So, what other effects do you think it will have on businesses?

Yoko:

企業が、今まで以上に、健康を意識した食品を提供するようになると思います。

I think that companies will provide more health food products than in the past.

Mr. Harrison:

そのような影響も与えるでしょうね。

Yes, it could have that effect.

Yoko:

さくらさんが言うように、売り上げの拡大が見込まれるとなれば、企業が自社の食品に新たに効能を表示したいと考えます。

そのためには、食品の効能について見直したり、新しく健康を意識した食品を開発したりすると思います。

As Sakura says, if companies think they can expand their sales, they'll want to promote the health effects of their products.

In order to do that, maybe they'll rethink the health benefits of their products and develop new products that are healthier.

Mr. Harrison:

なるほど。

企業が様々な調査をすることで、より安全性や信頼性、健康を意識することにつながるかもしれませんね。

それでは、新しい食品表示制度が始まることで、消費者側にはどんな影響があると思いますか？

I see.

If the companies do various kinds of research about what consumers want, they'll make safer, more reliable products that are good for people's health.

So, what effect do you think this new system will have on consumers?

Sakura:

消費者は、より自分に適した食品が選べるようになると思います。

It will be easier for consumers to select products that suit them.

Mr. Harrison:

どうしてそのように考えましたか？

Why do you think so?

Sakura:

今までは、値段や産地などの表示がありました。

今後、新たに食品の効能が表示と、商品についてより詳細な情報を知ることができるようになります。

購入するかどうかの判断材料が増えるので、消費者の選択をサポートすることになると思います。

In the past, the labels just showed things like the price and where the product is made.

In the future, when the labels include the products' health effects, they'll be able to get more-detailed information.

There will be more facts to base their purchasing decisions on, so it will help consumers make better choices.

Mr. Harrison:

たしかに。より詳細な情報は消費者にとって有益と言えるかもしれませんね。

今後は、例えば、「肝臓の働きを助けます」「目の健康をサポートします」などの表示が可能になるということです。

他の人は、この意見について、どう思いますか？

Yes, it can probably be said that having more-detailed information will be a benefit to consumers. In the future, for example, it will be possible for products to say things like “benefits liver function” or “good for your eyes.”

Does anyone else have an opinion?

Yoko:

えーと、私は、消費者の不安が増えると思います。

本当に表示通り健康への効果があるのか、疑う人はいるでしょう。

それに、食べ物を一回食べただけで、特定の病気を予防できると勘違いする人がいると思います。また、新制度によって、消費者の責任が大きくなるのではないかと心配です。

Well, I think it may make consumers uneasy.

Some people will doubt whether the products really have the effects they say they do.

And some people may misunderstand that they can prevent a certain illness just by eating a certain food one time.

Also, I worry that under the new system, customers will have more responsibility.

Mr. Harrison:

そのような懸念も当然あるでしょうね。

専門的な情報も表示される可能性があるので、消費者は理解するのが難しい場合もあるかもしれません。

That’s a natural concern to have.

There may be scientific information on the labels, so it might be hard for ordinary consumers to understand it.

Sakura:

そうですね。人によっては不安があるかもしれません。

けれども、まさにその理由のために、彼らに正しい選択をすることにより注意深くさせるかもしれません。表示を正しく理解できるように、多くの人は材料について独自に調べるだろうと思いますし、彼らに健康志向がより高まる可能性もあると思います。

That’s right. It might be worrying to some people.

But for that very reason, it may cause them to be more careful about making the right choices.

In order to understand the labels properly, I think many would do their own research about product ingredients, which would make them more health conscious.

Yoko:

確かに、これをきっかけに健康意識が高まるかもしれません。

まだ始まったばかりの新制度なので、今後は、学校やセミナーなどで、食品表示について教えてもらえる機会が増えるといいと思います。

Yes, it certainly could make people more health conscious.

The system is still new, so there will be a lot of chances in the future to educate people about health food labels in schools and through seminars.

Mr. Harrison:

いろいろな意見が出ましたね。

企業にも消費者にも、さまざまな影響がありそうです。

今後の動向を見守っていきたいと思います。

We've heard a lot of different opinions today.

The new health food labels will have various effects on both companies and consumers. We should keep an eye on how the system develops in the future.

今日は、「新しい食品表示制度が始まるとどんな影響があるか」をテーマに考えました。

英検準1級レベルのコーナーでした。

このあとは、2級&準2級です。

Today, we've discussed "the effects that the new food labeling system will have." This class has been for Eiken Grade Pre-1 level listeners.

Grades 2 and Pre-2 are next.

## Part II Grades 2 & Pre-2

Mr. Harrison:

こんにちは、皆さん。

議論の時間です。用意はいいですか？

このクラスは、英検2級・準2級対象です。

Hello, everyone. It's discussion time. Are you ready?

This class is for Eiken Grades 2 and Pre-2 level listeners.

食品の品質や安全性などの表示を定める食品表示法が4月1日から施行されました。

この法律には、国の審査なく企業の責任で人の健康にどのようにいい食品なのかを表示できる新制度も含まれます。

このクラスでは、「食品を買う時、何を重視するか」について議論したいと思います。

In order to improve quality and safety, a new food labeling law came into effect on April first. This new law has created a system where the companies rather than the government take responsibility for displaying information about foods' health effects.

Today, let's discuss "what's important to you when buying food."

It's discussion time!

Mr. Harrison:

今月から、食品の表示方法が変わります。

みなさんは食品を購入する時に、何を重視しますか。

答えは、人によって違うと思います。

例えば、価格を気にする人もいれば、質を重要視する人もいます。

みなさんは、どう思いますか？

From this month, the way foods are labeled has changed. I'd like to hear what is important to you when you buy food. I think that the answer is different for everyone. For example, some people are concerned about the cost and others about the quality. What do you think?

Yoko:

私は価格が重要です。

To me, cost is important.

Mr. Harrison:

なぜですか？

Why is that?

Yoko:

なぜなら、同じ食品なら、安い方が経済的だからです。

私は普段、セール品を気にしながら買い物するようにしています。

Well, if it is the same food, the cheaper one is more economical. I usually prefer to buy things that are on sale.

Mr. Harrison:

経済的ということに魅力を感じるのですね。

では、他の人はどう思いますか？

So something economical is attractive to you.

What about everyone else?

Sakura:

私は値段についてそれほど気にしません。

As for me, price isn't so important.

Mr. Harrison:

それはなぜですか？

Why is that?

Sakura:

なぜなら、私は食品を買う際、いつまで食べられるかを気にするからです。

例えば牛乳は、安くても、その日のうちに1本を飲みきることは難しく、悪くなってしまうからです。

When I choose food, I am more concerned about how long the food will last. For example, even if milk or something were very cheap, I could not finish drinking it in one day, so it would go bad.

Mr. Harrison:

なるほど。

ちなみに、英語では賞味期限、消費期限にあたる言葉が3つあります。日本語の「消費期限」が「Expiration date」「Use by」の2つです。どちらも、日本語と同様にこの日までに食べてください、そうでないと悪くなる可能性がありますと言う意味で、たいていは牛乳や卵など、保存のきかない食品に使われます。

一方、「賞味期限」に相当するのが「Best before」です。表示されている期限まではおいしく食べられます、期限が過ぎた場合も身体に害はありませんという意味です。スナック菓子やお米など、常温で保存のきくものに使われます。

I see. In English, you may see three different phrases on packages to tell you when you should eat what's inside by. "Expiration date" and "Use by" both mean that you must finish the product by that date. They are used for things like milk or eggs that can make you sick if you eat them too late. "Best before" means that the taste of the product might go bad, but it will not hurt you if you eat it. This is used for things like potato chips and rice.

値段や賞味期限という意見が出ましたが、その他に、食品を購入する際にはどんな事を重視しますか？

Well then, does anyone have any ideas other than the cost and the expiration date?

Yoko:

私は、食品の見た目を重視します。

パッケージがかわいらしいデザインだったり、好きなキャラクターが描かれていたりすると、買いたいと思います。

I think that the appearance of the food is important. If something comes in a cute package with a cute character or something, I want to buy it.

Mr. Harrison:

きれいなパッケージは購買意欲が高まりますね。

他の人は、どんなポイントが魅力だと思いますか？

Yes, nice packaging can be very appealing.

What do other people find appealing?

Sakura:

口コミの評判がいい食品は興味があります。

何か美味しいものはないかと探す時に、人気の商品にひかれます。

I am interested in foods that have good reviews.

Whenever I am looking for something good to try, I look for a popular food.

Mr. Harrison:

その口コミは、ウェブサイトで見ますか？

Do you find these reviews online?

Sakura:

はい。

例えば、一番人気の品物、すなわち非常に評価が高いものを試してみたいです。たくさんの方が「美味しい」と言う食べ物は魅力があるのだと思います。

Yes. I want to try the most popular items, or things that get very high reviews.

I think that foods that many people say are good are appealing.

Mr. Harrison:

他人の意見は参考になりますね。

では、他に、どんなポイントにひかれますか？

So you like to refer to other people's opinions.

What other points are you interested in?

Yoko:

私は、魅力的なコマーシャルにひかれます。特に「肌にいい」と言われる食べ物ですね。そのような場合には、それを買いたくなります。

I am always drawn in by interesting commercials, especially when they say some food is good for my skin. In that case, I would want to buy it.

Mr. Harrison:

メディアの影響は大きいですね。

他に、どんな視点で食品を購入していますか？

Yes, commercials can have a big impact on us.

Well then. what else do you keep in mind when buying foods?

Sakura:

私は、旬の食べ物を好みます。

よく旬の食材をウェブで検索します。

知識が深まるし楽しいです。

I like foods that are in season. I look up which foods are in season online.

It is really fun to learn more.

Mr. Harrison:

他には何かありますか？

Do you have any other ideas?

Yoko:



どのように作られた食べ物かを気にします。やはり健康に良いものを食べたいからです。  
I am also interested in how food is made. I want to eat products that are healthy.

Mr. Harrison:

食品を購入する際の決め手は、価格だけでなく、さまざまな要素がありますね。  
今後は、新しく始まった食品の効能表示も参考にしてほしいと思います。

Thank you for all of your opinions. It seems that in addition to price, there are many other opinions about what to eat. From now on, we will also be able to use the new food labeling system to get more information.

今回は、「食品を買う時、何を重視するか」をテーマにディスカッションしました。  
英検2級&準2級のコーナーでした。このあとは、3級&4級です。

This time we discussed, “what’s important to you when buying food.” That’s all for the Grades 2 and Pre-2 segment. Coming up next is grades 3 and 4.

### Part III Grades 3 & 4

Mr. Harrison:

こんにちは、皆さん。

ディスカッションの時間です。他の人の意見もよく聞きましょう。

このクラスは、英検3級&4級のリスナー向けです。

Hello, everyone.

It’s time for discussion. Let’s speak out, and also listen carefully to other people’s opinions.

This class is for listeners at the Eiken Grade 3 and Grade 4 level.

食品の成分が体にどのようにいいかを示す、

新しい食品表示制度が今月から始まります。

このニュースを踏まえ、このクラスでは、「外食派か？ それとも家で食べる派か？」について話し合いたいと思います。

A new food labeling system where nutritional values must be listed has become compulsory as of this month.

Given this news, we will be talking about “whether you prefer to eat in or eat out.”

**It's discussion time!**

Mr. Harrison:

今月から、新たに食品の表示が変わります。

食品について、意識の変化があるかもしれません。

今回は、普段、どこで食事をするかについて聞いてみたいと思います。

皆さんは、外で食べるのが好きですか？ それとも家で食べるのが好きですか？

A new food labeling system has been implemented this month.

That means that people’s perceptions towards food may change.

So this time, I'd like to ask where people often enjoy eating.

Do you like to eat out at restaurants? Or do you prefer eating at home?

Sakura:

私は家で食べるほうが好きです。

I prefer eating at home.

Mr. Harrison:

それはなぜですか？

Why?

Sakura:

家庭の味が好きだからです。

I like homemade cooking.

Mr. Harrison:

さくらさんは、料理をしますか？

Do you cook, Sakura?

Sakura:

はい。

Yes.

Mr. Harrison:

さくらさんの得意料理は何ですか？

What is your specialty?

Sakura:

えーと、フライパンで野菜を炒めた料理です。

Um, vegetables cooked in a frying pan.

Mr. Harrison:

それは、野菜炒めですね。

他の調理法として、焼く、揚げる、あぶる、煮る、ふかすなどというものがあります。

全部違うものです。

Ah, stir-fried vegetables.

Other words that we use to describe ways of cooking would be grilling, deep-frying, roasting, simmering, steaming, and so on. They all mean different things.

Sakura:

野菜炒め。そういうふうに言うのですね。

いろんな野菜を食べられるから野菜炒めが好きです。

Stir-fried vegetables. OK, so that's how you say it.

I like stir-fried vegetables because there are so many types of vegetables you can eat.

Mr. Harrison:

それに健康的ですね。他の人は、外食と家での食事、どちらが好きですか？

And they're good for you.

Which do other people prefer, eating out or eating at home?

Yoko:

私は、外食のほうが好きです。

I like eating out.

Mr. Harrison:

週に何回くらい外食しますか？

How many times a week do you eat at restaurants?

Yoko:

週に3回くらい外食します。

About three times a week.

Mr. Harrison:

誰と外食しますか？

Who do you have dinner with?

Yoko:

家族や友人と外食します。

With my family and friends.

Mr. Harrison:

外食は楽しいですか？

Do you enjoy it?

Yoko:

はい。

なぜなら、珍しい料理を食べられるからです。

家で作るのが難しい料理や、食材が手に入りにくい料理などを食べられます。

Yes.

I can eat many kinds of interesting dishes ... for example, dishes that are difficult to make at home or dishes that use ingredients which are difficult to get.

Mr. Harrison:

それは例えば、どんな料理ですか？

What kind of dishes specifically?

Yoko:

例えば、中華料理のスープ餃子を言う「小籠包」です。

For example, xiaolongbao which means Chinese soup dumplings.

Mr. Harrison:

小籠包は、家で作るのは大変そうですね。

外食時にはどんな話をしますか？

That would be difficult to make at home.

What kinds of things do you talk about when you eat out?

Yoko:

家ではあまり話さない話題も、外食は雰囲気がいいので話しやすいです。

Well, we talk about things we usually wouldn't at home because the atmosphere at restaurants is nice and it's easy to get a conversation going.

Mr. Harrison:

よう子さんや家族が、夕食や会話を楽しんでいる様子が目に浮かびます。

さて、さくらさんは、家で食べるのが好きと言いましたが、外食もしますか？

I can easily imagine you and your family enjoying dinner and conversation.

So Sakura, you said that you liked eating at home, but do you eat out at restaurants, too?

Sakura:

はい、時々外食します。

Yes, sometimes.

Mr. Harrison:

どんな時に外食しますか？

When do you go outside to eat?

Sakura:

例えば、家族で何かのお祝いをする時に外食します。

それから、遠方から友人がくる時や、外国の料理を食べたい時も外食します。

For example, we eat out when we want to celebrate as a family.

Or, if we have friends visiting from far-away places or when we want to eat non-Japanese food we go to restaurants.

Mr. Harrison:

それでは特別な機会に外食するということですね。

では、よう子さん、あなたは外食好きですが、家で食べることもありますよね。

So you eat out on special occasions.

And Yoko, you said that you like to eat out but you also eat at home, don't you?

Yoko:

はい。

Yes.

Mr. Harrison:

家で食べるのはどんなところが良いと思いますか？

Do you think that it's a good thing to eat at home?

Yoko:

母と一緒に料理をすると、使う食材や作る工程について学べます。

When I cook with my mother, I learn about the ingredients she uses and how she puts them together.

Mr. Harrison:

親子で料理することは楽しいですか？

Is cooking with your mother fun?

Yoko:

はい。

母の味と料理の工夫を教えてもらえるのがうれしいです。

また、会話も弾みます。

Yes.

I really like it when my mother teaches gives me tips about cooking.

Also, we talk a lot when we cook.

Mr. Harrison:

皆さん、外食も家での食事も楽しんでいるようですね。

今後も、より充実した食生活を送ってほしいと思います。

Everyone seems to enjoy both eating out and at home.

I hope that you all continue to have wonderful dining experiences.

さて、今日は、「新しい食品表示制度が始まる」というニュースを基に話し合いました。初めのパートでは、「新しい食品表示制度が始まるとどんな影響があるか」について考えてみました。2つ目は、「食品を買う時、何を重視するか」について話し合いました。そして最後のパートでは、「外食派？ それとも家で食べる派？」についてでした。リスナーの皆さんは、どれくらい理解できましたか？

Our overall theme today was "the new food labeling system." First, we talked about "the effects that the new food labeling system will have."

In the second part we talked about "what's important to you when buying food."

And in the last part we talked about "whether you prefer to eat in or eat out."

To our listeners, how much did you understand?

今週の番組内英語のセリフとその日本語案内、ディスカッションの参考記事は、番組のウェブサイト (<http://www.radionikkei.jp/lr/>) に掲載しています。

次回は、「睡眠計」について、ディスカッションします。

Today's English script as well as the Japanese, and the article used for discussion, can be found on our website.

Next time, we'll be talking about machines that monitor sleep.

©NIKKEI RADIO BROADCASTING CORPORATION